

Başvuruda Gerekli Evraklar/Documents Required in Application/Απαραίτητα Έγγραφα Για Την Αίτηση

1. Başvuru formu. Taleplerin özeti.
Application Form. Brief description of claims.
Φόρμα Αίτησης. Περίληψη απαιτήσεων.
2. Yemin varakası. (Yemin sahibi malı ve talepleri hakkında detaylı bilgi sunmalıdır.)
Affidavit (Detailed information by the affiant regarding the claimed property and claims.)
Ένορκη δήλωση. (Ο/η ενόρκως δηλών/δηλούσα πρέπει να παρουσιάσει λεπτομερειακή πληροφορία σχετικά με την περιουσία και τις απαιτήσεις του/της.)
3. Kimlik kartı ve/veya pasaportun tasdikli kopyaları.
Duly approved copies of ID and/or passport.
Πιστοποιημένα αντίγραφα της ταυτότητας και/ή του διαβατηρίου.
4. (i) Ταşınmaz mal kayıt belgelerinin(koçanların) aslı veya tasdikli kopyaları.
(i) Originals or duly approved copies of the land registration certificate of the immovable property.
(i) Η πρωτότυπη βεβαίωση ιδιοκτησίας της περιουσίας ή τα πιστοποιημένα αντίγραφα της.
(ii) Ταşınır malın 13 Şubat 1975 tarihinden önce satın alındığını kanıtlayan makbuz, çek, banka havalesi, döviz transferi veya ödemenin yapıldığını ispatlayan başka belgelerin aslı veya tasdikli kopyaları.
(ii) Originals or duly approved copies of documents including receipt, cheque, bank transfer, exchange transfers proving that the movable property is bought prior to 13 February 1975.
(ii) Τα πρωτότυπα ή τα πιστοποιημένα αντίγραφα της απόδειξης, της επιταγής, της τραπεζικής μεταβίβασης, της μεταβίβασης συναλλάγματος ή άλλων έγγραφων που αποδεικνύουν ότι η κινητή περιουσία αγοράστηκε πριν από τις 13 Φεβρουαρίου 1975.
5. Başvuru, ekleri ve sair belgelerin her biri 13 adet çoğaltılarak sekreteryaya sunulur. (Başvuruya 100 TL'lik ve her diğer belgeye 2 TL'lik damga pulu yapıştırılmalıdır.)
Thirteen sets of photocopies of originals or duly approved copies of the application form with its attachments. (A revenue stamp worth 100 TL should be affixed to the application form and revenue stamp worth of 2 TL for each attachment).
13 συλλογές φωτοτυπιών της αίτησης, των παραρτήματων της και άλλων έγγραφων παρουσιάζονται στην Γραμματεία. (Στην αίτηση πρέπει να επικολληθούν χαρτόσημα 100 Τουρκικών Λίρων και σε κάθε άλλο έγγραφο να επικολληθούν χαρτόσημα 2 Τουρκικών Λίρων)
6. Başvurunun bir avukat tarafından yapılması durumunda avukat tutma varakası da sunulur.
In the event that a lawyer makes the application, the retainer should also be filed.
Αν ένας δικηγόρος υποβάλει την αίτηση, επισυνάψτε το έγγραφο για τον διορισμό δικηγόρου.
7. Başvuranlar, Güney Kıbrıs'ta Türk mallarından yararlanıp yararlanmadıklarını belirtmeli ve bunu belgelemeye çalışmalıdır.
Applicants should state if they are holding and/or benefiting from any Turkish property in South Cyprus and should try to document this.
Οι αιτητές πρέπει να δηλώσουν αν αποκομίζουν όφελος από καμιά τουρκοκυπριακή περιουσία στην Νότια Κύπρο και πρέπει να προσπαθούν να αποδείξουν αυτό με έγγραφα.
8. Tazminat talep ederken, sadece miktar belirtmek tavsiye edilmez. Bir uzmandan değerlendirme belgesi sunmak faydalıdır.
When claiming compensation, expressing only an amount is not advisable. Providing valuation report by experts is useful.
Όταν απαιτείται αποζημίωση δεν προτείνουμε να δηλώσετε μόνο ποσότητα. Είναι βοηθητικό να δωθεί και ένα έγγραφο εκτίμησης από έναν εκτιμητή.
9. Başvuranlar, hak talep ettikleri mal üzerinde herhangi bir engel veya ödenmemiş borç veya ipotek olup olmadığını açıkça belirtmelidir.
Applicants should clearly express whether the property that rights are claimed is subject to a mortgage and/or to a seizure or any other restraint.
Οι αιτητές πρέπει να διατρανώσουν αν η περιουσία έχει καμιά υποθήκη και/ή κανένα ανεξόφλητο χρέος και/ή κανένα εμπόδιο από τα δικαστήρια.

Ταşınmaz Mal Komisyonu Sekreteryası.
Immovable Property Commission Secretariat.
Γραμματεία της Επιτροπής Ακίνητων Περιουσιών

Not: Her belgenin kopyası noter tarafından usûlüne uygun olarak tasdik edilmelidir. (Eğer tasdik Komisyon Sekreteryası tarafından yapılacaksa, ekstradan 2 TL'lik damga pulu yapıştırılmalıdır.)
Note: Copies of documents shall be duly approved by the notary public. (Extra 2 TL is to be paid, if the documents are to be approved by the Commission)
Σημείωση: Τα αντίγραφα των έγγραφων πρέπει να εγκριθούν κανονικά από τον συμβολαιογράφο. (Αν τα έγγραφα εγκρίνονται από την Επιτροπή, πρέπει να πληρωθεί ακόμα 2 Τουρκικές Λίρες.)